

## مهارات الصياغة والكتابة القانونية

### لمحة عامة

ينتشر اعتقاد خاطئ بأن الكتابة والصياغة القانونية هما ذات الأمر، إلا أن هناك اختلاف جوهري بينهما: فبينما تتعامل الكتابة القانونية عادةً مع المستندات الإقناعية مثل مذكرات المحكمة والخطابات القانونية، فإن الصياغة القانونية تتضمن إنشاء مستندات مثل العقود، وكلها ذات القدر من الأهمية في الممارسات القانونية.

تعتبر الكتابة القانونية مهارة في غاية الأهمية في جميع مجالات الممارسات القانونية، فعبرها يتم استخدام الكلمات للدعوة والإبلاغ والإقناع والتوجيه. هل تعطي الانطباع الصحيح؟ وهل يتلقى متعاملوك الرسالة الصحيحة؟

تركز هذه الدورة التدريبية على مهارات الكتابة القانونية الواضحة والموجهة لمختلف الجماهير المستهدفين عالمياً. فالتواصل الفعال مع المحامين المتخصصين باللغة الإنجليزية يتجاوز مجرد كلمات، فهو يستلزم فهم الطريقة الفريدة التي يفكر بها هؤلاء المتخصصون ويعاملون بها في عالم القانون والسياسة والأعمال.

هل تعلم أن معظم الاتفاقيات التجارية الدولية تم صياغتها باللغة الإنجليزية بغض النظر عن جنسية الأطراف المتعاقدة؟ لذا تعد مهارات صياغة العقود مهارة أساسية للمحامين الذين يتعاملون باللغة الإنجليزية كلغة أجنبية والذين يحتاجون إلى صياغة أو شرح أو تفسير بنود العقد المكتوبة باللغة الإنجليزية. خلال الدورة سينظر المشاركون في مجموعة واسعة من الاتفاقيات التجارية من خلال جلسات عملية تركز على مهارة الصياغة، كما تساعد هذه الدورة المشاركين على الصياغة بثقة وفعالية باللغة الإنجليزية بغض النظر عن القانون الحاكم.

تضمن هذه الدورة التدريبية العملية العديد من التمارين والأمثلة التي تسعى إلى تحقيق نتيجة تفاعلية وتحفيزية. كما يتم من خلالها إنشاء عدة مستندات قانونية نموذجية.

### المنهجية

تستخدم هذه الدورة التدريبية مجموعة متنوعة من النماذج الجماعية إلى جانب التمارين الفردية والجماعية، كما سيتم استخدام عدد من التمارين الكتابية خلال الدورة.

### أهداف الدورة

سيتمكن المشاركون في نهاية الدورة من:

- استخدام أسلوب مبسط في الكتابة باللغة الإنجليزية في جميع المستندات القانونية
- إدراك الحاجة إلى الوضوح القانوني في مختلف أنواع المستندات القانونية، مثل: الخطابات القانونية ورسائل البريد الإلكتروني والمذكرات والآراء
- تطبيق ممارسات فعالة في الكتابة القانونية
- إثبات سجل الكتابة القانونية
- تصحيح الأخطاء الشائعة في الكتابة القانونية
- تجنب التعامل مع الأخطاء والمشكلات المتعلقة باستخدام المصطلحات القانونية
- التدقيق اللغوي الفعال

هذه الدورة مخصصة للمحامين والأمناء القانونيين والمدراء التجاريين ومدراء العقود وجميع المهنيين المسؤولين عن صياغة أو تعديل أو تحديث العقود والخطابات والآراء القانونية، كما أن هذه الدورة مناسبة لغير المتحدثين باللغة الإنجليزية والذين يودون تعميق معرفتهم بالمصطلحات القانونية باللغة الإنجليزية.

### **الكفاءات المستهدفة**

صياغة الخطابات

التدقيق اللغوي

كتابة اللغة الإنجليزية بأسلوب مبسط

فهم المصطلحات القانونية

ممارسة الكتابة القانونية

### **الصياغة القانونية**

صفات العقد جيد الصياغة: القواعد البسيطة!

لغة الصياغة: Will v Shall v Must

تحديد الإجراءات القانونية للعقد الملزم

هيكل وتشكيل العقود التجارية: اتبع الصيغة ولن تخطأ

أهمية بنود Boilerplate إن تجاهلها قد يكلف الأعمال المليارات من النقود

المستندات الأولية - استخدام مقدمات البنود القانونية بفعالية

الكلمات والعبارات الغامضة في العقود التجارية- تعرف على الأخطاء التي يجب تجنبها!

نظرة عامة على العقود العاشرة للحدود: اتفاقيات التوزيع/المشاريع المشتركة/الوكالة

اتفاقيات شراء الأسهم: توزيع المخاطر بين البائع والمشتري

استكشاف الأخطاء وإصلاحها: رصد وتصحيح الأخطاء في عقدك

### **اللغة الإنجليزية البسيطة في المراسلات القانونية**

ممارسة الكتابة القانونية الجيدة

الانتقال من الكتابة القانونية إلى اللغة الإنجليزية البسيطة

عبارات قديمة لا داعي ولا معنى لها

Collocations المترافقات اللفظية

الأخطاء والمشكلات المتعلقة باستخدام المصطلحات القانونية في الكتابة القانونية

كتابة رسائل بريد إلكتروني قصيرة

كتابة رسائل بريد إلكتروني طويلة

كتابة رسائل البريد الإلكتروني الرسمية

### كتابة الخطابات القانونية

الشكل العام للخطاب

نص الخطاب

إنشاء الخطاب

سجل كتابة الخطابات

جمل نموذجية في الخطابات القانونية

معالجة كتابة الخطابات: النظر في المشكلات العشر الأكثر شيوعاً

إعادة كتابة الخطابات

إعادة كتابة الجمل غير الرسمية واستبدالها بالجمل الحديثة

تصحيح الأخطاء الشائعة في كتابة الخطابات

### استكشاف أخطاء الكتابة القانونية

مشكلة التعبير باللغة الإنجليزية

إعادة صياغة التعبير الإنجليزية

الكلمات المتشابهة التي قد يسهل الخلط بينها

استبعاد الكلمات غير الضرورية

استخدام مصطلحات متسلقة

الالتباس / الغموض: كيف تتجنبه

المعاني المبهمة: كيف تتجنبها

إساعدة استخدام حروف الجرف في التواريخ

الكلمات التي قد تتسبب في إشكالات

الكلمات المتنازع عليها باستمرار

الضيمائر الشخصية

اختيار الكلمات الصحيحة

إعادة كتابة الجمل لإزالة الفروقات بين الصيغة الموجّهة للذكر / الأنثى